



3140 165 21871.2

Car Multimedia Systems.



VDO Dayton The Car Brand



CD 2104

CD 2204

CD 2304 MP3



User manual

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebbruiksaanwijzing

Istruzioni d'uso

Instrucciones de manejo

Modo de emprego

Bruksanvisning

Betjeningsvejledning

Käyttöohje

[www.vdodayton.com](http://www.vdodayton.com)

English

Français

Deutsch

Nederlands

Italiano

Español

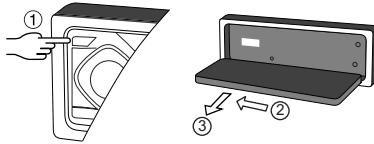
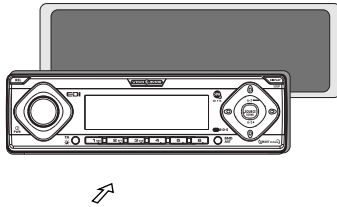
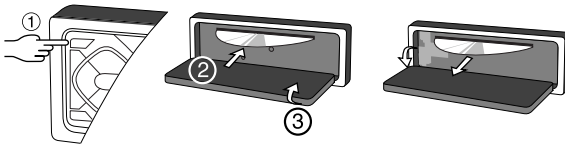
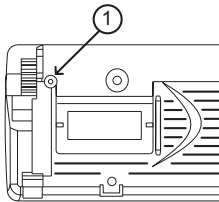
Português

Svenska

Dansk

Suomi

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**A****B****C****D****E**

# SETUP

SETUP					
LOUD OFF	- LOW	- MID	- HIGH		
TAVOL 0	TAVOL 2	TAVOL 3			TAVOL 47
TAFAD -7	TAFAD -6	TAFAD -5			TAFAD +7
EON OFF	EON LOC	EON DX			
START 1	START 2	START 3			START 47
MUTE 0	MUTE 1	MUTE 2			MUTE 16
BEEP OFF	BEEP 1	BEEP 2	BEEP 3	BEEP 4	BEEP 5
SVOL OFF	S-VOL 1	S-VOL 2	S-VOL 3	S-VOL 4	
TELOFF	MUTE-LO	MUTE-HI			
CLK ON	CLK OFF				
RDSCLOCK	MANCLOCK				
12HCLOCK	24HCLOCK				
SETCLOCK					
CD -2	CD -1	CD 0	CD +1	CD +2	
MP3 -2*	MP3 -1*	MP3 0*	MP3 +1*	MP3 +2*	
CDRW ON	CDRW OFF				
LOGIC ON	LOGIC OFF				
LED ON	LED OFF				
EUROPE	AMERICA	ASIA			
MAN. TUNE	AUTOTUNE				
RDS ON	RDS OFF				
REG AUTO	REG ON	REG OFF			
AF ON	AF OFF				
SCAN OFF	SCAN 5	SCAN 10	SCAN 20		
PRE SCAN	FRQ SCAN				
MWLW ON	MWLW OFF				
AM ON	AM OFF				
NEWS ON	NEWS OFF				
LOC TUNE	DX TUNE				
EDI ON	EDI OFF	OPEL_8	OPEL_10		
NOScroll*	SCR ONCE*	SCROLL*			
SERV OFF	SERV ON				
KM	MILE				
k KM	k MILE				

\* Depending on version

## AVANT TOUT...

Nous vous remercions d'avoir effectué l'achat de ce produit, conçu et fabriqué suivant les normes les plus strictes et soumis à des tests rigoureux. Familiarisez-vous avec ce produit en lisant son mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi à portée de main, dans votre voiture, en cas de besoin.

Ce manuel concerne les modèles suivants :  
CD 2104, CD 2204, CD 2304 MP3

La principale différence entre ces différents modèles est la suivante :

MP3 et TEXTE CD seulement pour CD 2304MP3

## ENVIRONNEMENT

Ce manuel est imprimé sur du papier recyclable à faible teneur en chlore.

## IMPORTANT

Cet appareil a été conçu et fabriqué suivant les réglementations concernant la sécurité en vigueur. Lisez attentivement le mode d'emploi et utilisez l'appareil suivant les recommandations.

## MAINTENANCE PRÉVENTIVE

### Nettoyage des connecteurs

Pour assurer une bonne connexion entre l'appareil et la façade amovible, il est conseillé de nettoyer régulièrement les connecteurs avec un coton-tige légèrement imbibé d'un liquide nettoyant ou d'alcool.

## SOMMAIRE

INSTALLATION.....	17
PRÉPARATION.....	17
MONTAGE.....	19
PRÉSENTATION DE LA FAÇADE.....	20
SÉCURITÉ.....	21
AUDIO.....	21
RADIO.....	22
SYSTÈME DONNÉES RADIO (RDS) SUR FM.....	23
CD, MP3*.....	24
FONCTIONS SPÉCIALES.....	25
RÉGLAGES.....	26
RECHERCHE DE PANNES.....	28

## .INSTALLATION

Si votre voiture est équipée de connecteurs ISO, il suffit de les insérer dans les connecteurs de l'autoradio. Dans le cas contraire, vous pouvez utiliser un câble adaptateur. Veillez à ce que tous les câbles soient installés de manière à ne pas être endommagés par des arêtes vives ou des pièces en mouvement.

## PRÉPARATION

**Tension et polarité** : L'appareil doit être connecté à une batterie de voiture de 12 V avec une borne négative à la terre (châssis voiture). Une installation ne répondant pas à ces exigences pourrait causer un dysfonctionnement, des dommages ou même un incendie.

**Avertissement** : Afin d'éviter les courts-circuits, déconnectez la borne négative de la batterie de la voiture jusqu'au montage et à la connexion de l'appareil (fig.1, voir la carte d'installation séparée).




## CONNECTEUR A\*\* (fig. 2)

### Connexions d'alimentation électrique

- **Fil rouge A7** : Connectez-le à une alimentation permanente de 12 V. C'est l'alimentation électrique principale. Vérifiez que cette connexion supporte un courant de 10 A.
- **Fil jaune/rouge A4** : Connectez-le à une alimentation de 12 V commutée (branchée/débranchée par le contact de la voiture).
- **Fil brun A8** : Connectez-le à la terre (châssis de la voiture).

### Connexions en option (fig. 2)

- **Volume SMART**  : Contrôle intelligent du volume qui règle automatiquement le volume suivant la vitesse de votre voiture.
- Connectez la broche A1 à un signal du compteur de vitesse de votre voiture. Certaines voitures sont déjà conçues pour cela (par ex. certaines voitures de VW & Vauxhall/Opel) ; consultez votre revendeur.

Dans le cas contraire, une installation plus détaillée requérant des accessoires supplémentaires vous sera peut-être nécessaire pour rendre votre voiture compatible.

\* Selon la version

\*\* Pour cet accessoire, consultez votre revendeur



**Cette installation ne peut être effectuée que par des personnes possédant une parfaite connaissance des systèmes électriques et mécaniques automobiles.**

Après la connexion, reportez-vous à « FONCTIONS SPÉCIALES » pour connaître la procédure de calibrage.

• **Antenne électronique / antenne motorisée**



Connectez la broche A5 à l'alimentation électrique s'il s'agit d'une antenne électronique ou au câble de commande s'il s'agit du relais d'une antenne motorisée automatique. Utilisez le petit connecteur fourni.



N'utilisez pas cette connexion avec le câble fourni pour le moteur de l'antenne !

• **Lampe-témoin** ☀ :

Lorsque vous allumez le contact, le rétro-éclairage de tous boutons principaux de l'appareil sera activé même lorsque l'appareil est éteint.

**CONNECTEUR B\*\* (fig. 3)**

**Enceintes (utiliser uniquement des enceintes de 4 ohm)**

- Ne connectez pas les câbles des enceintes à la terre ni directement à un amplificateur sans une entrée de haute qualité ou via un contrôleur de volume externe ! Il est possible de connecter directement les câbles des enceintes à un amplificateur avec une entrée de haute qualité.
- **Connexion de 4 enceintes :**

	Avant	Arrière
<b>Gauche+</b>	Vert [ B5 ]	Blanc [ B7 ]
<b>Gauche-</b>	Vert/noir [ B6 ]	Blanc/noir [ B8 ]
<b>Droite+</b>	Gris [ B3 ]	Bleu [ B1 ]
<b>Droite-</b>	Gris/noir [ B4 ]	Bleu/noir [ B2 ]

**CONNECTEUR C1**

**Connecteur jaune C1 pour préamplificateur\* (fig. 4)**

- Connectez un amplificateur de puissance (avec 4 enceintes supplémentaires) à cet appareil avec le câble RCA.
- Connectez la prise rouge au canal de droite et la prise blanche au canal de gauche.
- Connectez le câble bleu à « Amplifier Remote on/off ».

**Connecteur vert C2 (fig. 5)**

**Télécommande au volant**

Il est possible de connecter à cet appareil certaines télécommandes à partir du volant de la voiture via une interface.

Pour connaître l'interface correcte, consultez votre revendeur.

**AUTRES CONNEXIONS**

**Sourdine téléphone (fig.7)** 📞🔇

- Si votre téléphone de voiture ou le kit mains libres de votre téléphone produit un signal en sourdine, il peut être utilisé pour interrompre automatiquement la sortie son de l'appareil.
- Connectez le câble de mise en sourdine du téléphone au connecteur D1.
- Reportez-vous à « SETUP » ; sélectionnez l'option « TEL », puis « MUTE LO » ou « MUTE HI » (selon le type de téléphone) pour couper automatiquement le son de l'appareil lorsque vous utilisez votre téléphone de voiture.

**Écran distant externe(fig.6)**

- Vous pouvez afficher le contenu de l'unité principale sur un écran distant de voiture spécifique via le connecteur D3. Demandez à votre revendeur un boîtier EDI pour votre modèle de voiture, vendu séparément.






\*selon la version .

\*\*demandez des conseils aux distributeurs pour cet accessoire.

## PRÉSENTATION DE LA FAÇADE

---

Pour l'illustration, reportez-vous à la page 3, figure A

- 1 **PWR**  ..... Appui bref : Marche ; mettre en sourdine/annuler la mise en sourdine (lorsque l'appareil est en marche)  
Appui long : Arrêt
- 2 **REL** ..... Faire pivoter vers le bas la façade amovible
- 3 **SOURCE** .. Appui bref : Source sonore désirée  
**SDUND** ..... Appui long : Mode son
- 4 ..... Bouton rotatif : Hausse/baisse du volume ; programmation des niveaux
- 5 **BND** ..... Appui bref : Bande de fréquence  
**AST** ..... Appui long : Fonction de mémorisation automatique
- 6 **TA** ..... Appui bref : Annonce de circulation  
Appui long : Bouton de luminosité de l'éclairage
- 7 **1 RND** ..... Appui bref : Activer/désactiver la lecture aléatoire du CD  
Appui bref : Présélection de radio 1 (Radio)  
Appui long : Mode de saisie de présélection de radio (Radio)
- 8 **2 RPT** ..... Appui bref : Activer/désactiver la répétition du CD  
Appui bref : Présélection de radio 2 (Radio)  
Appui long : Mode de saisie de présélection de radio (Radio)
- 9 **3 SCN** ..... Appui bref : Activer/désactiver le balayage des titres du CD  
Appui bref : Présélection de radio 3 (Radio)  
Appui long : Mode de saisie de présélection de radio (Radio)
- 10 **4 5 6** ..... Appui bref : Rappel de présélection 4, 5 ou 6 (Radio)  
Appui long : Mode de saisie de présélection de radio (Radio)
- 11 **DISP** ..... Appui bref : Mode d'affichage  
**SETUP** ..... Appui long : Mode de réglage
- 12  /  ..... Recherche de fréquence plus basse/haute (radio) ;  
Titre suivant/précédent (CD et MP3\*)
- 13  /  ..... Appui bref : Rappel des stations A-Z haut/bas (Radio)  
5 titres haut/bas (CD)  
Répertoire haut/bas (MP3\*)  
Appui long : Activation du mode A-Z

\* Selon la version

**Activation du mode affichage (station RDS)**

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **DISP** pour afficher tour à tour le nom de la station, la fréquence suivie de PTY, le style de son et l'horloge.

**Activation du mode affichage (station non RDS)**

- Appuyez une ou plusieurs fois sur **DISP** pour afficher tour à tour la fréquence, le style de son et l'horloge.

**SYSTÈME DE DONNÉES RADIO (RDS) SUR FM**

De nombreuses stations FM diffusent des informations RDS. Cet appareil utilise les informations RDS pour vous proposer de nombreux avantages :

**AFFICHAGE DU NOM DE LA STATION**

L'appareil affiche le nom de la station au lieu de sa fréquence.

**FRÉQUENCE ALTERNATIVE (AF)**

Cet appareil recherche en permanence des fréquences alternatives pour la station de radio réglée et sélectionne automatiquement la meilleure fréquence de réception possible.

**Remarque** : Il est possible de désactiver la fonction AF lorsqu'elle n'est pas nécessaire. Reportez-vous à « SETUP » (page 27) ; option « AF ».

**MESSAGES D'ALARME (PTY ALARM)**

Cet appareil reçoit automatiquement les messages d'urgence envoyés par la station de radio.

- Durant les messages, l'affichage indique tour à tour « ALARM » et le nom de la station.

**ANNONCES DE CIRCULATION (TA) ET ACTUALITÉS (NEWS)**

Il est possible d'activer les modes annonces de circulation (TA) et/ou actualités (NEWS) afin de leur donner la priorité (même durant la lecture d'un CD/MP3\* ou la mise en sourdine de l'appareil).

**Activer/désactiver TA**

- Appuyez sur la touche **TA** pour activer/désactiver la fonction TA.

**Activer/désactiver NEWS**

- Reportez-vous à « SETUP », sélectionnez l'option « NEWS » et choisissez la valeur « ON ».

**Activer/arrêter TA**

- Presser le bouton de TA, pour activer/arrêter TA.

**Activer/arrêter NEWS(nouvelles)**

- voir SETUP, choisissez l'option de 'NEWS' et la régler 'ON'.

**Si vous activez le mode TA/NEWS :**

- Vous entendrez les annonces de circulation et d'actualités lorsqu'elles sont diffusées.
- Si la station réglée ne permet pas la réception d'annonces de circulation, l'écran affiche « NO TA ». La radio recherche automatiquement une station adéquate.  
Les annonces d'actualités peuvent être interrompues par des annonces de circulation (si le mode TA est activé).

**Interruption du mode annonces de circulation/actualités**

Si vous ne souhaitez pas continuer à écouter le mode annonces de circulation ou actualités, vous pouvez l'interrompre sans avoir à désactiver le mode.

- Appuyez sur **TA** pour interrompre la fonction TA/NEWS.
- L'appareil revient au mode de fonctionnement précédent.

**Réserver le mémoire RDS**

Vous pouvez réserver au maximum 50 stations selon l'ordre des lettres dans une seule réserve de FM.

**Note:**

S'il n'est pas nécessaire, vous pouvez fermer la fonction de RDS.

- Voir SETUP, l'option de 'RDS'.
- Quand l'option de 'RDS' est fermée, toutes les spécialités ci-dessus concernant RDS comme TA, NEWS etc., seront fermées.

**Chargement de la mémoire RDS A-Z**

- Appuyez sur le bouton **A-Z** pendant au moins 2 secondes pour activer la mémoire RDS.
- L'appareil se met en sourdine durant la recherche. Lorsque la recherche est terminée, il émet un nouveau bip. Vous entendrez alors la première station mémorisée par ordre alphabétique sur la bande de fréquence FM A-Z.

**Faire défiler la mémoire A-Z**

- Appuyez sur **BND** pour sélectionner la bande FM A-Z.
- Appuyez sur **▼** ou **▲**, pour sélectionner la station désirée par ordre alphabétique sur la bande FM A-Z.
- Si vous entendez un bip et que vous ne pouvez pas sélectionner la station par ordre alphabétique, reportez-vous à *Chargement de la mémoire RDS* pour charger la mémoire RDS d'abord dans la mémoire A-Z.

**Remarque :**

Vous entendrez un bip d'erreur si vous appuyez sur une touche de présélection de la bande A-Z.

\* Selon la version



## ÉJECTION DU DISQUE (LECTEUR DE CD) (voir page 3, figure D)

- Faites pivoter la façade vers le bas en appuyant sur le bouton **REL**. Le CD s'éjectera automatiquement lorsque la façade aura pivoté.

## ACTIVATION DU MODE AFFICHAGE (CD MP3\*)

- Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton **DISPLAY** pour faire défiler :
  - le nombre total de répertoires/titres sur le disque
  - le numéro du répertoire/le nombre total de titres dans le répertoire
  - le nom du répertoire
  - le nom de l'artiste
  - le nom de l'album
  - le nom du titre
  - le style de son
  - l'horloge

## FONCTIONS SPÉCIALES

### Réglage (manuel) de l'horloge

- Reportez-vous à « **SETUP** », option « **CLOCKSET** ».

### Remarque :

Vous pouvez sélectionner l'affichage de l'heure sur 12 ou 24 heures.

- Reportez-vous à « **SETUP** » (page 26), option « **LED** ».

### Horloge RDS (mise à jour automatique)

Il est possible de sélectionner une mise à jour automatique de l'horloge via le signal radio RDS.

- Reportez-vous à « **SETUP** », option « **CLOCK** ».
- L'heure transmise via RDS peut être incorrecte.

### Volume SMART\*

#### Reportez-vous à **INSTALLATION** pour connaître les instructions de connexion.

Afin de compenser le bruit environnant, cette fonction augmente automatiquement le volume de l'appareil, suivant la vitesse de la voiture. Il est possible de sélectionner quatre niveaux de compensation. Le niveau 1 augmente légèrement le volume, tandis que le niveau 4 l'augmente fortement. Reportez-vous à « **SETUP** », option « **S-VOL** » pour sélectionner le niveau jusqu'à ce que vous trouviez un niveau correspondant à votre voiture.

### Pour calibrer :

**Afin d'éviter toute distraction inutile, nous vous conseillons cette procédure, qui doit être effectuée avec l'aide d'une autre personne.**

- 1 À l'arrêt, appuyez sur la touche « **SOURCE** » et allumez l'appareil.
- 2 L'appareil se met en sourdine.  
L'affichage indique tour à tour « **RECALIB** » et « **50KM/H (30 MPH)** ».
- 3 Maintenant, roulez à 50 km/heure.  
**Respectez toujours le code de la route et les limitations de vitesse !**
- 4 À 50 km/heure, appuyez sur la touche « **SOURCE** ».  
Vous entendrez un bip et l'affichage indiquera « **CALIB OK** ».
- 5 Éteignez l'appareil et remettez-le en marche pour rétablir le fonctionnement normal. Le niveau 2 est sélectionné comme valeur par défaut du volume **SMART** après calibrage.

### MODE DÉMONSTRATION

Dans ce mode, l'affichage indique les principales fonctions de l'appareil.

### ACTIVATION/DÉSACTIVATION DU MODE DÉMO

En maintenant la touche **DISP** enfoncée, allumez l'appareil. Relâchez la touche **DISP** lorsque vous observez un changement d'affichage. L'appareil reste en mode démonstration, même si vous éteignez l'appareil et le remettez en marche. Répétez la même procédure pour désactiver le mode démo.

\* Selon la version

## RÉGLAGES

Il est possible de modifier un grand nombre des réglages par défaut selon vos préférences via « **SETUP** ».

- Appuyez longuement sur le bouton **DISP** pour ouvrir le menu « **SETUP** ».
- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner l'une des options du menu que vous souhaitez modifier.
- Faites tourner le **bouton rotatif** pour sélectionner la valeur/le réglage.
- Appuyez longuement sur le bouton **DISP** pour quitter le menu « **SETUP** ».

Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil quitte automatiquement ce mode au bout de 30 secondes.

Option (▲ ou ▼)	Valeur/réglage (Bouton rotatif)	Utilisation
LOUD	[ LOUD OFF, LOW, MID, HIGH ]	Sélectionnez le niveau du volume.
TAVOL	[ de 0 à 47 ]	Sélectionnez le niveau du volume des annonces de circulation, actualités et messages d'alarme.
TA FAD	[ de F7 à R7 ]	Sélectionnez le niveau de fader avant et arrière des annonces de circulation, actualités et messages d'alarme.
TAEON	[ DX LO OFF ]	Sélectionnez « LO » si vous recherchez uniquement des stations puissantes pendant la recherche TA EON.
START	[ de 1 à 47 ]	- Sélectionnez le volume de démarrage lors de la mise sous tension. - Après modification du volume de départ, si l'appareil est éteint ou allumé dans les 10 minutes suivantes, le volume de démarrage revient au dernier réglage utilisé. - Après modification du volume de départ, si l'appareil est éteint ou allumé après plus de 10 minutes, le volume de démarrage sera du niveau défini dans « <b>SETUP</b> ».
MUTE	[ de 0 à 16 ]	Sélectionnez le niveau de sourdine.
BEEP	[ OFF, 1, 2, 3, 4, 5 ]	Sélectionnez le niveau du volume des bips de confirmation.
S-VOL*	[ OFF, 1,2,3,4 ]	- Sélectionnez le niveau du volume SMART (uniquement lorsqu'il est connecté et calibré ; reportez-vous à « Volume SMART » dans « <b>INSTALLATION</b> » et « <b>FONCTIONS SPÉCIALES</b> »). Le niveau 1 augmente légèrement le volume, tandis que le niveau 4 l'augmente fortement, suivant la vitesse de la voiture.
TEL	[ TEL OFF, MUTE LO, MUTE HI ]	- Sélectionnez « TEL OFF » si aucun téléphone de voiture n'est connecté à l'appareil. - Sélectionnez « MUTE LO » ou « MUTE HI » (selon le type de téléphone) pour couper automatiquement le son de l'appareil lorsque vous utilisez votre téléphone de voiture.
CLK	ON, OFF ]	Sélectionnez « ON » pour activer la fonction d'horloge (CLOCK).
CLOCK	[ RDSCLOCK, MANCLOCK ]	Sélectionnez « RDSCLOCK » pour activer l'horloge RDS ou « MANCLOCK » pour régler l'horloge manuellement.
CLOCK FORMAT	[ 12HCLOCK, 24HCLOCK ]	Sélectionnez le format d'horloge désiré.
[ CLOCKSET ]		Si vous avez sélectionné « MANCLOCK », réglez l'heure : 1. Utilisez ▲ pour sélectionner les heures, puis faites tourner le <b>bouton rotatif</b> pour régler. 2. Répétez l'opération pour régler les minutes.

\* Selon la version